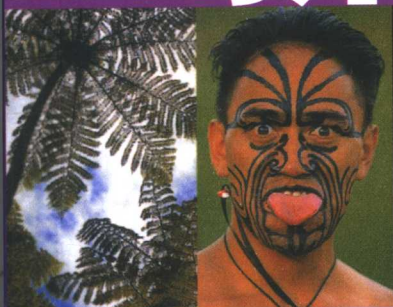




探险家旅游系列丛书

新西兰



中华书局



North Island: regions and three-star sights

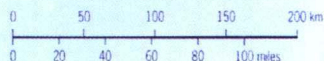


South Island: regions and three-star sights

- Marlborough and Nelson pages 156–175
- The West Coast pages 176–193
- Canterbury pages 194–219
- The Deep South pages 220–250



Queenstown three-star sight



探险家旅游系列丛书

新 西 兰

尼克·汉纳 著
王丽莎 吕亚妹 译
骈 骥 骈 骅

中华书局

封面:

- (a) 米尔佛得海峡
- (b) 高大的蕨类植物
- (c) 毛利脸谱
- (d) 鲸鱼尾

书脊: 绵羊

封底: 鸟瞰基督城郊

P2(a) 音乐会上的毛利战士

(b) 雕塑

P3: 漂流

P4:(上用) 远眺金山

(下图) 载客三轮车

P6-7: 毛利战筏

P8 法冠峰

责任编辑: 骥宇寒

平面制作: 余作海

封面设计: 周 玉

The Explorer Series, Japan

by The Automobile Association Developments Ltd, Britain
original English language edition

The Automobile Association Developments Ltd 2001

本书中文版版权为中华书局所有。未经出版者书面允许, 不得以任何形式复制或抄袭、转载本书的文字和图片。

图书在版编目 (CIP) 数据

新西兰/尼克·汉纳著 王丽莎, 吕亚妹, 骥骥, 骥骥译。—北京: 中华书局, 2005
(探险家旅游系列丛书)

ISBN 7-101-03897-2

I. 新… II. ①汉…②王…③吕…④骥…
III. 旅游指南—新西兰 IV. K96129

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 021343 号

探险家旅游系列丛书

新西兰

尼克·汉纳 著
王丽莎 吕亚妹
骥骥 骥骥 译

中华书局出版发行

(北京丰台区太平桥西里 38 号 100073)

北京精彩雅恒印刷有限公司

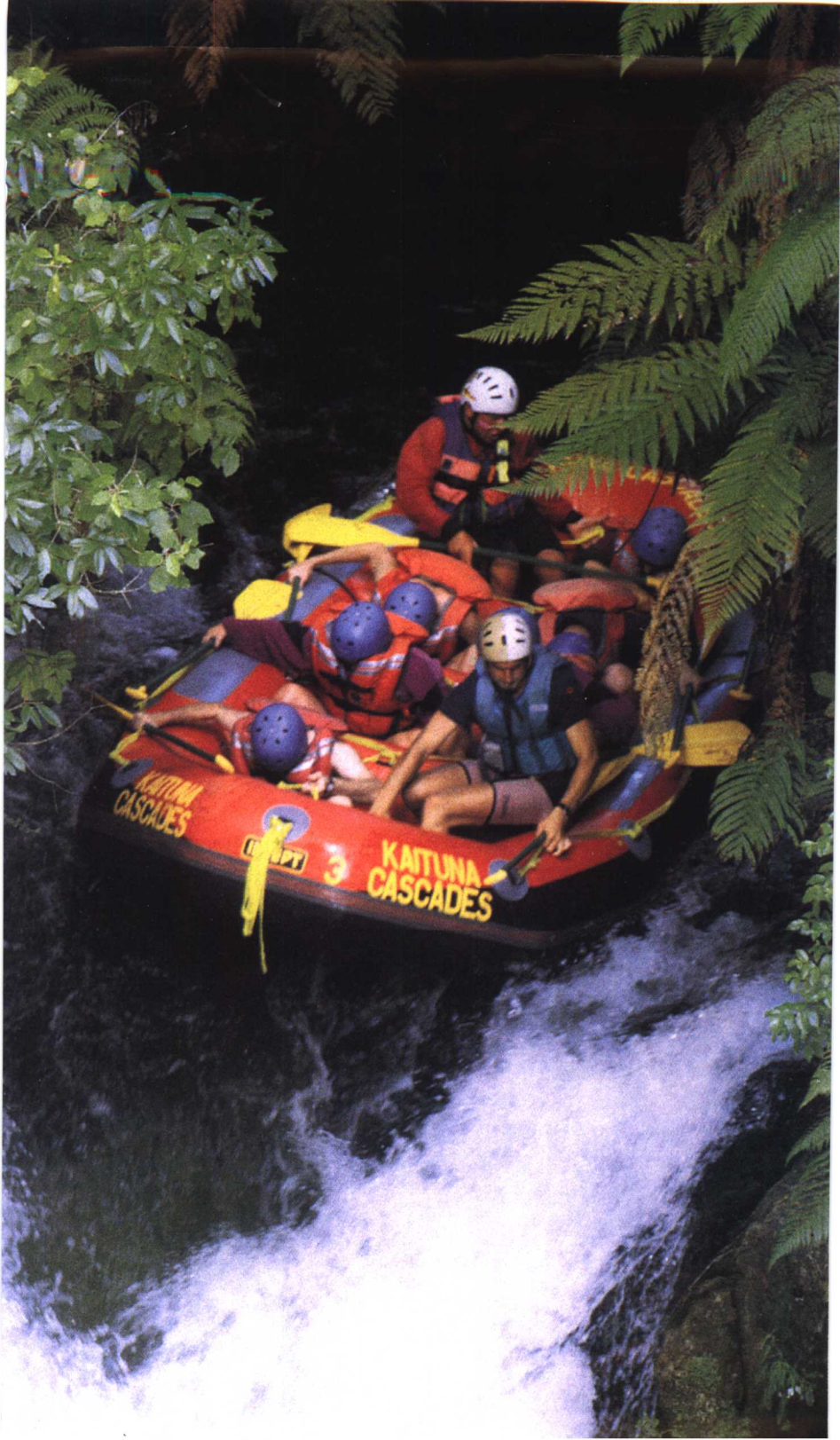
2005 年 5 月第 1 版

2005 年 5 月北京第 1 次印刷

印数 1-5000 册 定价: 56.00 元

ISBN 7-101-03897-2/K·1611







本书构架

今日新西兰

昔日新西兰

介绍新西兰当代生活与文化的方方面面，及其历史上的重要时代。

景区景点介绍

本书按区域分别介绍，各章节中的名胜亦依字母顺序排列。此外各章节中还包括了步行或驱车路线和重点景观介绍。

旅行资讯

包括一次成功旅行所需的周密而实用的重要信息。

餐饮住宿

酒店与餐馆的推荐目录

消费价位

本书对消费标准价位作如下分类：

低廉 少于5元新币

中等 5至20元新币

昂贵 高于20元新币

景点评述

本书介绍的多数景观都有单独的评述，如下：

▶▶▶不能错过

▶▶重点推荐

▶值得一游

参考地图

为了更容易地找到某个特定景点的方位，本书特附有相应的参考地图标识。例如：176B3，字母前的数字（176）表示地图所在页，字母（B）和字母后面的数字（3）准确标示出该景点在地图上所在的方形区域，封二和封三地图分别用IFC和IBC表示。





目 录

我眼中的新西兰	8	在帝国旗下	36—37
今日新西兰	9—26	乌托邦设想	38
对比鲜明的风景地貌	10—11	新西兰战争	39
世界第一大农场	12—13	社会试验室	40—41
濒危野生动物	14—15	建国	42—43
冒险之旅	16—17	兴衰反复	44—45
无核之国	18—19	景区景点介绍	
土地的抗争	20—21	北岛	
美味佳肴	22—23	奥克兰	46—63
蒸蒸日上的酿酒业	24—25	都市太平洋时尚	57
发明创造	26	驱车路线与森林漫步	62—63
昔日新西兰	27—45	诺斯兰	
波利尼西亚人的到来	28—29	背景	64—77
古典毛利社会	30—31	贝壳杉	76—77
欧洲探险家	32—33		
商人与传教士	34—35	上图：绵羊市场。	
		下图：南岛瓦卡提普湖上舢板船赛。	





徒步游	
历史名城拉塞尔	72 — 73
从科罗曼德爾到怀卡托	78 — 105
火山与地震	98 — 99
驱车游	
环罗托鲁阿湖	96 — 97
北岛东海岸	106 — 117
库克的登陆	116 — 117
驱车游	
东海角路	111
北岛中部与西海岸	118 — 139
旺阿努伊河	136 — 137
驱车游	
怀拉基与陶波	124 — 125
汤加里罗环线	128 — 129
旺阿努伊河	138 — 139
北岛南部	140 — 155
运动英雄	146 — 147
惠灵顿	148 — 155
徒步游	
惠灵顿、东步行道	154 — 155

南岛	
莫尔伯勒与纳尔逊	156 — 175
观赏鲸鱼	166 — 167
徒步游	
阿布尔·塔斯曼海岸	
步行道	174 — 175
西海岸	176 — 193
冰川	182
绿玉(翡翠)	185
驱车游	
哈斯特山口高速公路	192 — 193
坎特伯雷	194 — 219
克赖斯特彻奇	196 — 207
喷水艇	210 — 211
淘金热	218 — 219
徒步游	202 — 203
远南部	220 — 250
鸬鸵	236 — 237
蹦极的艺术	245
乘船车游	



多特福尔湾	246—247	诺斯兰	66
旅行须知	251—268	从科罗曼德尔到怀卡托	81
入境与出境	252—253	驱车游：环罗托鲁阿湖	96
注意事项	254—255	东海岸	108
驾车须知	256—257	库克登陆地	116
公共交通	258—259	北岛中部与西海岸	121
通讯	260—261	驱车游：汤加里罗环线	129
紧急事件	262—263	北岛南部	142
住宿	264—265	惠灵顿	148
其他资讯	266—267	南岛	
旅游办事处	268	莫尔伯勒与纳尔逊	158
住宿和餐饮	269—283	徒步游：阿布尔·塔斯曼海	
索引	284—288	岸步行道	175
地图		西海岸	179
北岛：三星标志景观 IFC		坎特伯雷	195
北岛		克赖斯特彻奇	196
奥克兰	48—49	徒步游：克赖斯特彻奇	202
		远南部	221
		达尼丁	225
		旅行：多特福尔湾	246
		南岛：三星标志景观 IBC	247



作者尼克·汉纳自从在英格兰的萨克斯完成他的社会人类学学习后便开始环游世界，此后，他成了一个不知疲倦的周游世界者。许多国家的报纸和杂志上都登载有他的游记和拍摄的照片，而且他也是本丛书的作者。尼克以他对新西兰的热情为我们真实地描绘了新西兰引人入胜的风光、独特的毛利人风俗和不断变化的现代社会。

我眼中的新西兰

和其他许多旅游者一样，新西兰给我的第一印象是那里人民的热情与友好。在我的旅行途中，他们总是竭其所能地给予帮助，显得非常好客。另一个深深打动你的是当你走出城市时所面对的广袤天地——空阔的道路绵延向远方，独特的农场或建筑在山谷中若隐若现。

新西兰人酷爱户外活动，成千上万的新西兰人致力于旅游业中的冒险导游——他们的热忱和敬业不亚于世界上任何地方的职业导游。

一旦你亲临到新西兰大大小小的城镇中，你脑中的新西兰神话会破灭掉，实际上这个国家可以说是一片文明荒芜之地；不甚丰富的艺术、娱乐、手工艺和音乐，随时都可能成为一个惊奇。我还发现当我吃饱喝足后，仍还渴望得到精选的食品和酒，这些食物定能让眼光甚高的美食家们赞不绝口。

新西兰人敏锐地意识到了他们的殖民地遗迹的价值，在短短230年里，欧洲殖民地中的每个犁、维多利亚式的器皿或其他历史的碎片都得到了保护。相反地，这些遗迹又使得那些有削减趋势的国际级博物馆独具魅力：我特别推崇的两处是奥克兰国家海军博物馆和凯利·塔尔登南极世界，惠灵顿的帕帕也迅速赢得了世界级的声誉。

最重要的是，新西兰给人明显的印象：有机会在新西兰留驻的人，不论是当地人还是旅游者，都可在开阔的空间里享受随意漫游的乐趣。在这个日渐拥挤的世界上，这一点尤为难得。

尼克·汉纳

今日新西兰





虽然新西兰没有广袤的国土，但令人惊讶的是它却拥有复杂的对比鲜明的地貌和自然景观，从温泉到冰川，从险峰到激流，还有连绵的海岸线和原始的山毛榉树林。在这个美丽且未经破坏的国家里，令人难以抗拒的是大自然的召唤。

- 最高的山峰 库克峰 (3754 米)
最长的河流 怀卡托河 (45 公里)
最大的湖泊 陶波湖 (606 平方公里)
最大的冰川 塔斯曼冰川 (39 公里)

- 新西兰最受欢迎的自然风景是：
1. 瓦卡雷瓦雷瓦温泉保护区，罗托鲁阿
2. 怀托莫溶洞
3. 米尔福德湾
4. 库克峰国家公园
5. 福克斯和弗兰茨·约瑟夫冰川

10

孤独的海岛 新西兰距离澳洲大陆有 2000 多公里，它的东面和北面被太平洋环绕，西临塔斯曼海，南临南洋。

新西兰由北岛 (115777 平方公里) 和南岛 (1746 平方公里) 两大主要岛屿组成。从南到东点缀着六座偏远且无人居住的岛群 (现在大多数成了野生动物的避难所)，此外，还有查他姆群岛，上面有人居住。

在两大主要岛屿中，北岛更受游客青睐，同时又是商业贸易中心。而南岛宏伟自然的风景和原野为勇敢者提供了广阔的探险天地。

新西兰的总人口有 360 万，大约

有 3/4 的人居住在城市中，但也并不显得拥挤。

新西兰是旧火山喷发和沉积物沉淀形成的，这一点可以由大部分在北岛上多见的地热泉和间歇喷泉 (以及活火山) 证明。连绵不绝的山脉是两大主要岛屿的共同特征，南阿尔卑斯山 (南岛) 是最令人印象深刻的山脉，有 223 座海拔超过 2300 米的已命名的山峰。充沛的降水与梯状地形的完美结合创造出了“磅礴恢宏”的河流和“浩浩荡荡”的内陆湖。

新西兰 15808 公里的海岸线拥有众多的狭长海湾、亚热带海滩，以及成百上千的小海湾和港口。

恐鸟避难所 大约在 8000 万年前到 1 亿年前，这些岛屿漂离了原始的刚地瓦那大陆，并且远离了这块超级大陆。很久以

俯瞰群岛湾。





新西兰有很多火山。比如位于北岛中部的汤加里罗山。

后，别的陆地上才出现了哺乳动物。在这个与世隔绝的环境中，存在着为数众多的无法飞行的鸟类；恐鸟现已绝迹，但鸮鸵、takahe鸟等还存在。同时，你还可以看到来访的涉水鸟和皇家信天翁的身影。而大量的海豹、海豚、企鹅甚至鲸沿着海岸线游弋。

起初，新西兰国土面积的80%都

覆盖着森林，但现在仅存不到1/4，不过，大部分得到了保护。绝大多数原生林是常绿树种，其中包括贝壳杉和芮目泪柏等针叶植物。有将近2500种本土植物（包括1450种开花植物）。其中的一些既常见但又独具特色，比如啃蒂棕榈、ponga（树蕨）、附生兰花以及“卷心菜树”，一种长得酷似棕榈的百合科植物。在沿海岸线的地区，本地亚麻和toitoe（南美草）随处可见，这里也是“新西兰圣诞树”适宜的生长环境，这种树会在12月时开出深红色的花。

大约1/3的国土由环保局管辖。它下辖13个国家公园，3个海洋公园，20个森林公园和1000多个地方公园和自然保护区。其中有两处被列为世界遗产：汤加里罗国家公园和Te Wāhipounamu（位于新西兰西南）。

□ 新西兰保护委员会是世界上最著名的环保权威机构。通过其下设的区域中心工作网和14个管理办公室管理事务，每年仅需1亿7千万新元就保护了30多万公顷的国土。生命恢复计划重点是保护稀有和濒危物种，比如鸮鸵、本国青蛙、卡卡啄羊、鸮鸵和陆地蜗牛等。□



新西兰主要依赖于本国的农业和园艺业，因此它常被人冠以“世界最大的农场”的美称。约10%的劳动力效力于农业。自20世纪80年代以来，随着津贴的增加，工作效率有了很大的提高。



科技型农业 肉类、乳制品以及毛纺织品是新西兰主要出口商品。尽管投资领域多样化，农产品以及园艺产品仍占出口外汇收入的60%和国民生产总值的11.5%。作为一个农业国，新西兰建立了先进的农业研究机构，并且对牧场进行了有效管理。这使得即使是多山地带零星分布的小片牧场也可以有充足的储备。为了做到这一点，新西兰率先使用了用飞机来播种和施肥。不仅如此，它还是世界上第一个使用机械挤奶的国家。

绵羊 绵羊 绵羊 在新西兰，有大约5000万只绵羊生活在约24000个牧场中。在繁殖季节，羊的总数可高达7600万只。每年降生的2600万只羊羔中的90%用以出口。麦利诺羊是新西兰出现的第一种羊，在19世纪30年代，它就因其优质的羊毛在新西兰安

家落户。但是它们逐渐被另外的品种所取代，这些品种较之更能适应当地温暖、潮湿的气候。冷藏船的使用（开始于1882年）使得对羊品种的选择重点转向了肉毛兼产羊，比如说从英国引进的更加强壮的罗母尼羊。

□ 园艺产品急增，其外汇收入从19世纪70年代的3000万新西兰元到20世纪90年代的15亿新西兰元。除了著名的奇异果，其它主要出口产品还有苹果、梨以及新鲜的经过加工的蔬菜。为了满足日益增长的对草药的需求，舶来的人参、缬草、白芷等也跻身于出口的行列。□

新西兰人均拥有绵羊17只。





杂交品种可以适应不同的环境，因此新西兰境内的羊品种可谓五花八门——甚至还包括有古老的麦利诺羊。

新西兰羊毛以其长度、颜色和产量大而著称。经过加工后的洁净羊毛有90%用于出口，这使得新西兰成为世界第二大羊毛生产国（仅次于澳大利亚）。但是，养羊的高成本迫使农民不得不转为饲养牛或鹿，或者去植树造林。事实上，现有的数量对于1981年高峰期时的7000万只羊来说，已跌落许多。

牛奶和干酪 在新西兰，大约共有14500个牛场（大约有440万头牛），主要集中在北岛。与其他地方（平均为140头奶牛）相比，牛场是相当大的。大多数牧场同时是生产和销售奶制品的公司。

早在19世纪40年代，新西兰已经向外国出口干酪，目前已经有了60多个品种，不仅包括源自新西兰本土的而且还有高质量的欧洲舶来品。此外，还有其他的乳制品，包括奶粉、黄油和印度酥油（提纯过的黄油）。新西兰的乳制品生产占世界贸易额的25%，并占有该国外汇总收入的11%。

鹿种畜牧 鹿被认为是一种有害的动物。由于其对高山草场的破坏，到20世纪70年代有政策规定要消灭它们。人们广泛地应用直升机在野外猎杀鹿，之后将鹿肉出口（主要对德国）。在20世纪70年代，养鹿之风兴起时，那些昔日的猎杀者又把眼光投向了捕捉活物上，以便把它们圈养在结实、高



鹿肉和鹿角以及鹿茸上的绒毛状皮现在均为畜牧产品。

大的栅栏里。现在鹿仍被视为一种有害动物，并且只有领到一种特殊的许可证后才可饲养它们，目前已有大约11万只家养鹿。不仅仅是鹿肉，鹿茸也作为一种出口商品，主要对远东地区出口。

□ 毛皮农牧业包括负鼠皮、res、栗鼠类、兔皮和雪貂皮。负鼠（在每条乡间道路上几乎都可以见到它们被压扁的尸体）像鹿一样，也被认为是有害动物。官方还制定了一项根绝计划。每年约有200万只负鼠皮出口。□



一个令人感到遗憾的矛盾之处，是新西兰虽然以其良好的自然环境而著名，但它破坏本国物种的记录也是世界上最糟的国家之一。据说，超过500种的植物、动物和鸟类现今濒临灭绝。

□ 目前已得知当第一批欧洲人到达西海岸的时候，在菲奥德兰仍生存着恐鸟。因为最近在塔卡赫山谷的穴家中发现了一根恐鸟的骨头，上面还留有金属工具的痕迹。毛利人过去常常为了得到骨髓而劈开骨头，而金属工具则很可能是从在附近达斯基海峡扎营的海豹猎人那里得到的。□

恐鸟的灭绝 这些巨大的无翼鸟（更像鸵鸟，直立达4米高）由于狩猎而遭灭绝（早期的毛利人被称为“恐鸟杀手”），与它共同走上不归路的还有其它20种鸟类。早期的毛利人焚烧森林，并引进了波利尼西亚田鼠和毛利狗（现已灭绝）这样的食肉动物，这些做法都对野生动物的灭绝起到了推波助澜的作用。

灾难性入侵 更不幸的是，欧洲人以空前的速度向这个国家输送新的物种。一些是用于体育竞赛，另一些是由于它们的皮毛，甚至仅仅作为宠物。在20世纪前10年间，有50余种动物被引进，其中包括兔子、负鼠、野兔、鼬鼠、鼬、鹿、山羊，甚至还有小袋鼠。

其中一些引进品种（比如奶牛和绵羊）现在已经成了国家经济的支柱，然而其它一些动物却没有起什么好的作用，负鼠吃鹬鸵蛋，鼬食其幼鸟，而狗则袭击成鸟。兔子、山羊、鹿和负

鼠啃光了树叶和植物，彻底地破坏了植被以及土壤中的生态平衡。毁林造田导致了更多的动物丧失栖息地，进而有9种鸟灭绝。

濒危鸟类 目前，有大约57种鸟类濒临灭亡，包括新西兰国鸟——鹬鸵（参见236—237页）。另外濒危的无翼鸟还包括卡卡啄羊、鸮鹉。鸮鹉是一种夜间活动的鸟类，在小巴里尔岛和鳕鱼岛还有为数不多的几只——目前所知道的仅有62只。另外，还有生活在菲奥德兰的 takahe，它的毛色是明快的蓝和绿。它曾一度认为被灭绝，直到1948年，又发现了一个小群落，至

